

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2020/203745]

3 SEPTEMBRE 2020. — Décret spécial modifiant l'article 41 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles afin de consacrer le droit pour l'auteur d'une pétition d'être entendu (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement wallon, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Le présent décret spécial règle une matière visée à l'article 118, § 2, de la Constitution.

Art. 2. Pour ce qui concerne la Région wallonne, l'article 41 de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 est remplacé par ce qui suit :

“ Conformément à l'article 28 de la Constitution, chacun a le droit d'adresser au Parlement des pétitions signées par une ou plusieurs personnes.

Le Parlement a le droit de renvoyer au Gouvernement les pétitions qui lui sont adressées. Le Gouvernement est tenu de donner des explications sur leur contenu, chaque fois que le Parlement le demande.

Pour autant qu'une pétition ait recueilli le nombre de signatures respectant les conditions fixées par le décret et qu'elle respecte les modalités visées à l'alinéa 4, l'auteur d'une pétition ou tout autre signataire désigné à cette fin par l'auteur de cette pétition a le droit d'être entendu. Par auteur de la pétition, il y a lieu d'entendre le premier signataire de la pétition.

Pour ouvrir le droit à être entendu, la pétition doit formuler une question concrète à propos d'un sujet relevant d'une compétence exercée par la Région et qui n'est pas en contradiction avec les droits de l'homme et les libertés fondamentales garantis par le titre II de la Constitution et par les traités internationaux ratifiés par la Belgique.

L'auteur d'une pétition a droit à une réponse dans les six mois suivant l'introduction de la pétition. ”

Art. 3. Le présent décret spécial entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur du décret visé à l'article 41, alinéa 3, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, remplacé par l'article 2 du présent décret.

Promulguons le présent décret spécial, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 3 septembre 2020.

Le Ministre-Président,

E. DI RUPO

Le Vice-Président et Ministre de l'Économie, du Commerce extérieur, de la Recherche et de l'Innovation, du Numérique, de l'Aménagement du territoire, de l'Agriculture, de l'IFAPME et des Centres de compétences,

W. BORSUS

Le Vice-Président et Ministre du Climat, de l'Énergie et de la Mobilité,

Ph. HENRY

La Vice-Présidente et Ministre de l'Emploi, de la Formation, de la Santé, de l'Action sociale, de l'Égalité des chances et des Droits des femmes,

C. MORREALE

Le Ministre du Budget et des Finances, des Aéroports et des Infrastructures sportives,

J.-L. CRUCKE

Le Ministre du Logement, des Pouvoirs locaux et de la Ville,

P.-Y. DERMAGNE

La Ministre de la Fonction publique, de l'Informatique, de la Simplification administrative, en charge des allocations familiales, du Tourisme, du Patrimoine et de la Sécurité routière,

V. DE BUE

La Ministre de l'Environnement, de la Nature, de la Forêt, de la Ruralité et du Bien-être animal,

C. TELLIER

—————
Note

(1) Session 2020-2021.

Documents du Parlement wallon, 128 (2019-2020) N^{os} 1 à 5
Compte rendu intégral, séance plénière du 2 septembre 2020
Discussion.
Vote.

—————
ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2020/203745]

3. SEPTEMBER 2020 — Sonderdekret zur Abänderung von Artikel 41 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, um das Recht des Verfassers einer Petition auf Anhörung zu verankern (1)

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen, und Wir, Wallonische Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - Das vorliegende Sonderdekret regelt eine in Artikel 118 § 2 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - Was die Wallonische Region betrifft, wird Artikel 41 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, durch folgenden Wortlaut ersetzt:

“Gemäß Artikel 28 der Verfassung hat jeder das Recht, Petitionen, die von einer oder mehreren Personen unterzeichnet sind, an das Parlament zu richten.

Das Parlament hat das Recht, die an es gerichteten Petitionen an die Regierung zu verweisen. Die Regierung ist verpflichtet, zu deren Inhalt Erläuterungen zu geben, sooft das Parlament dies verlangt.

Unter der Voraussetzung, dass eine Petition die Anzahl der Unterschriften erhalten hat, die den im Dekret festgelegten Bedingungen entspricht, und dass sie den in Absatz 4 genannten Verfahren entspricht, hat der Verfasser einer Petition oder jeder andere vom Verfasser der Petition zu diesem Zweck benannte Unterzeichner das Recht, angehört zu werden. Als Verfasser der Petition gilt der Erstunterzeichner der Petition.

Um das Recht auf Anhörung zu begründen, muss in der Petition eine konkrete Frage zu einem Thema formuliert werden, das in den Zuständigkeitsbereich der Region fällt und das nicht im Widerspruch zu den Menschenrechten und Grundfreiheiten steht, die durch Titel II der Verfassung und durch die von Belgien ratifizierten internationalen Verträge garantiert werden.

Der Verfasser einer Petition hat Anspruch auf eine Antwort innerhalb von sechs Monaten nach Einreichung der Petition."

Art. 3 - Das vorliegende Sonderdekret tritt in Kraft am Tag des Inkrafttretens des in Artikel 41 Absatz 3 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, der durch Artikel 2 des vorliegenden Dekrets ersetzt wird, genannten Dekrets.

Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 3. September 2020

Der Ministerpräsident

E. DI RÜPO

Der Vizepräsident und Minister für Wirtschaft, Außenhandel, Forschung und Innovation, digitale Technologien, Raumordnung, Landwirtschaft, das IFAPME und die Kompetenzzentren

W. BORSUS

Der Vizepräsident und Minister für Klima, Energie und Mobilität

Ph. HENRY

Die Vizepräsidentin und Ministerin für Beschäftigung, Ausbildung, Gesundheit, soziale Maßnahmen, Chancengleichheit und Rechte der Frauen

C. MORREALE

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Flughäfen und Sportinfrastrukturen

J.-L. CRUCKE

Der Minister für Wohnungswesen, lokale Behörden und Städte

P.-Y. DERMAGNE

Die Ministerin für den öffentlichen Dienst, Datenverarbeitung, administrative Vereinfachung, beauftragt mit den Bereichen Kindergeld, Tourismus, Erbe und Verkehrssicherheit

V. DE BUE

Die Ministerin für Umwelt, Natur, Forstwesen, ländliche Angelegenheiten und Tierschutz

C. TELLIER

—
Fußnote

(1) Sitzung 2020-2021.

Dokumente des Wallonischen Parlaments 128 (2019-2020) Nrn. 1 bis 5.

Ausführliches Sitzungsprotokoll, Plenarsitzung vom 2. September 2020

Diskussion.

Abstimmung.

—
VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2020/203745]

3 SEPTEMBER 2020. — **Bijzonder decreet tot wijziging van artikel 41 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen teneinde het recht van de indiener van een verzoekschrift om te worden gehoord te bevestigen (1)**

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Waalse Regering, bekrachtigen hetgeen volgt:

Artikel 1. Dit decreet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 118, § 2, van de Grondwet.

Art. 2. Voor wat het Waalse Gewest betreft, wordt artikel 41 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen vervangen als volgt:

"Overeenkomstig artikel 28 van de Grondwet heeft ieder het recht verzoekschriften, door een of meer personen ondertekend, bij het Parlement in te dienen.

Het Parlement heeft het recht de bij het Parlement ingediende verzoekschriften naar de Regering te verwijzen. De Regering is verplicht omtrent de inhoud uitleg te verstrekken zo dikwijls als het Parlement het vordert.

Op voorwaarde dat een verzoekschrift het aantal handtekeningen overeenkomstig de in het decreet bepaalde voorwaarden heeft verzameld en dat het de in het vierde lid bedoelde modaliteiten naleeft, heeft de indiener van een verzoekschrift of elke andere ondertekenaar die daartoe door de indiener van dat verzoekschrift wordt aangewezen, het recht om gehoord te worden. Onder indiener van het verzoekschrift dient te worden verstaan de eerste ondertekenaar van het verzoekschrift.

Om het recht te openen om te worden gehoord, moet het verzoekschrift een concrete vraag formuleren over een onderwerp dat onder de bevoegdheid van het Gewest valt en dat niet in strijd is met de mensenrechten en de fundamentele vrijheden die worden gewaarborgd door Titel II van de Grondwet en door de internationale verdragen die door België zijn geratificeerd.

De indiener van een verzoekschrift heeft recht op antwoord binnen zes maanden na de indiening van het verzoekschrift. ”

Art. 3. Dit bijzonder decreet treedt in werking op de datum van inwerkingtreding van het decreet bedoeld in artikel 41, derde lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, vervangen bij artikel 2 van dit decreet.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 3 september 2020.

De Minister-President,

E. DI RUPO

De Vice-Minister-President en Minister van Economie, Buitenlandse Handel, Onderzoek, Innovatie, Digitale Technologieën, Ruimtelijke Ordening, Landbouw, het "IFAPME", en de Vaardigheidscentra,
W. BORSUS

De Vice-Minister-President en Minister van Klimaat, Energie en Mobiliteit,
Ph. HENRY

De Vice-Minister-President en Minister van Werk, Vorming, Gezondheid, Sociale Actie, Gelijke Kansen en Vrouwenrechten,
C. MORREALE

De Minister van Financiën, Begroting, Luchthavens en Sportinfrastructuur,
J.-L. CRUCKE

De Minister van Huisvesting, Plaatselijke Besturen, en Stedenbeleid,
P.-Y. DERMAGNE

De Minister van Ambtenarenzaken, Informatica, Administratieve Vereenvoudiging, belast met Kinderbijslag, Toerisme, Erfgoed en Verkeersveiligheid,
V. DE BUE

De Minister van Leefmilieu, Natuur, Bossen, Landelijke Aangelegenheden en Dierenwelzijn,
C. TELLIER

Nota

(1) Zitting 2020-2021.

Stukken van het Waals Parlement 128 (2019-2020) Nrs. 1 tot 5.

Volledig verslag, plenaire zitting van 2 september 2020.

Bespreking.

Stemming.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2020/203684]

27 AOUT 2020. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 2 avril 2015 relatif à la composition et au fonctionnement de l'Observatoire du Commerce et de la Commission de recours des implantations commerciales

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 5 février 2015 relatif aux implantations commerciales, articles 4, § 1^{er}, et 6, § 1^{er};

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 2 avril 2015 relatif à la composition et au fonctionnement de l'Observatoire du Commerce et de la Commission de recours des implantations commerciales;

Vu le rapport du 5 juillet 2018 établi conformément à l'article 3, 2^o, du décret du 11 avril 2014 visant à la mise en œuvre des résolutions de la Conférence des Nations unies sur les femmes à Pékin de septembre 1995 et intégrant la dimension du genre dans l'ensemble des politiques régionales;

Vu l'avis de l'Observatoire du Commerce, donné le 28 mai 2020;

Vu l'avis n^o 67.660/2 du Conseil d'Etat, donné le 10 juillet 2020, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre de l'Economie;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 2 avril 2015 relatif à la composition et au fonctionnement de l'Observatoire du Commerce et de la Commission de recours des implantations commerciales, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 octobre 2017, l'alinéa 2 est abrogé.

Art. 2. L'article 4 du même arrêté est complété par un paragraphe 3, rédigé comme suit :

« § 3. Tout membre peut saisir l'Observatoire afin de faire constater la démission d'un membre entrant dans les cas visés au paragraphe 1^{er}. ».

Art. 3. Dans l'article 8, § 1^{er}, du même arrêté, un alinéa, rédigé comme suit, est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 :

« Lorsque le quorum de présence n'est pas atteint, soit il est fait application de l'article 2, § 1^{er}, 15^o, du décret du 6 novembre 2008 portant rationalisation de la fonction consultative, soit les décisions prises sont soumises aux membres absents ayant voix délibératives, par voie électronique, selon les modalités prévues par le règlement d'ordre intérieur. ».